

PETITION FOR RECONSIDERATION OF H. O PROGRAM

The Ambassador
American Embassy
127 Panj Abhum Building, 9th Floor
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120- Thailand
(attn: The Orderly Departure Program)

Case: IV 345818 / H41-33

The President of the Families of Vietnamese
Political prisoners Association
P. O Box 5435 Arlington VA 22205-0635

My name is Le Van Tuyen. I was born on August 9, 1945, at Cao Duong Ly Nhan, Ha Nam North Vietnam. I am a catholic, migrating to South Vietnam in 1954. My current address is 147/1 Ngo Gia Tu, Binh Dinh, An Nhon district, Binh Dinh province.

I served in the Vietnamese Armed Forces Republic of Vietnam from February 25, 1967 to April 30, 1975, which was eight years two months and five days. My service number was 65/162427 with the last rank as Lieutenant, field artillery, battalion 223, division 22. KBC. 6419.

After April 30, 1975, I was imprisoned from June 26, 1975, successively, in the following communist re-education camps:

-Trang Lon (Tay Ninh province)	from June 26, 1975	to	June 1976.
- Long Giao (Long Khanh province)	from June 1976	to	February 1978.
- Hoc Mon (Ho Chi Minh city)	from February 1978	to	March 1979.
- Z 30 C Ham Tan (Thuan Hai province)	from March 1979	to	October 21, 1980.

When I was released and returned to my current address, I made a copy of my original Certificate of Release(enclosed 1) and reported to the police at An Nhon district, Binh Dinh province where they took the original copy of my Certificate of Release and put me under surveillance for 12 months. While I was under surveillance, suddenly, my mother, 82 years old, living at 75/64 Tran Van Dang, section 18, district 3, Ho Chi Minh City, became very ill without anyone to take of her. I came to the An Nhon district police to ask for permission to move to my mother 's house to take care of her. Considering my situation, they allowed me to temporarily move to my mother's house and transferred my file to the police at section 18, district 3, Ho Chi Minh City (enclosed temporary residence document 2). On April 7, 1982, the police at section 18, district 3 issued me a Certificate of residence, according to the order number 001/ CT / UB, signed on January 14, 1982 by the People Committee of Ho Chi Minh City (enclosed 3). On June 21, 1982, The police at section 18, district 3, called me to complete the release procedure and issued a document to reinstate my citizen rights , according to the decision number 185/ QD / UB, signed on June 21, 1982 by the People Committee district 3 (enclosed 4). After that, my mother passed away, the police at section 18, district 3, did not allow me to continue living at my mother's house and ordered me to return to my current address at An Nhon district, Binh Dinh province. In 1983, I was allowed to add my name to my wife's household. (enclose 5).

When the two governments begin to accept applications for immigration to the US, I used the copy of my original Certificate of Release from the Communist re-education camps to file my application.

The application for leaving the country was sent to the Vietnamese Interior Department. I was issued a passport according to H. O list 41-33.

The application for a sponsor was sent to the Charity in CA

The application to request a transfer to RD was sent to ODP office in Thailand on October 22, 1993. At this time, the Vietnamese External Affairs announced that people in H. O program must have the certificate from the Vietnamese Interior Department when they came for the interview. On October 24, 1993, I came to the File Department of the Vietnamese Interior Department to ask for the certificate (enclosed 6) and to make a copy of the reserved copy of my Certificate of Release from the re-education camps from the original file of the Vietnamese Interior Department (enclosed 7). Prior to my interview, I came to the police at An Nhon district, Binh Dinh province, to ask for my original Certificate of Release that they took from me before to present it to the interview committee. However, the An Nhon police told me that they lost my Certificate of Release. To have a tangible proof, on November 22, 1994, I requested the An Nhon police to certify that they lost my Certificate of Release (enclosed is the certification from An Nhon police 8). On March 17, 1995, on my preliminary interview, a Vietnamese External Affairs officer announced at room 3D that:

1. Any unclear and illegible documents should be certified by the proper authorities.
2. If the original copy is not available, the reserved copy from the File Department of the Vietnamese Interior Department should be obtained to present to the interview committee.

The An Nhon police lost my original Certificate of Release. The copy of my Certificate of Release in my application file was blurry. Also, the copy of my Certificate of Release that I obtained from the Vietnamese Interior Department(certified on October 28, 1993) was blurry;so I came to the File Department of the Vietnamese Interior Department to show them the certification from the An Nhon police and borrowed the reserved copy of my Certificate of Release. On March 22, 1995, I put the reserved copy of my Certificate of Release from the Vietnamese Interior Department into my interview file. When I submitted my file at room 14, I presented all the documents relating to my imprisonment and the imprisonment of my wife who, before 1975, served in the Republic of Vietnam government (enclosed 9); however, the translation officer only accepted certain documents and said that any other documents should be presented when asked by the interview committee. In the morning, on March 24, 1995, my family and I was interviewed by the Committee. I was asked about my household, and relation with any relatives in foreign countries; however, the interview Committee did not ask about my Certificate of Release from the re-education camps so that I did not have a chance to clarify that I borrowed the reserved copy from the File Department of the Vietnamese Interior Department. As a result, my Certificate of Release was questioned by the Interview Committee (enclosed 10).

To prove the truth of my situation, once again, I came to the File Department of the Vietnamese Interior Department to ask for a certification and made copies of all the documents relating to my imprisonment from June 26, 1975 to October 21, 1990 (enclosed certification 11). Except the Decision number 144, releasing prisoners including me, signed on October 4, 1980 by the Vietnamese Interior Department, was the secret file so that I was not allowed to make a copy. Decision number 144 was only provided when there was direct request from the US Committee. Because of my unfortunate case that affects my political life and my children's future, my family is undergoing great distress and agony. During the past 20 months, I have tried to file petitions but to no avail. I earnestly and respectfully send you this petition in hope that, out of mercy, you will consider my unfortunate case, and directly verify my imprisonment file at the following agencies:

- The File Department of the Vietnamese Interior Department
- My file at the District 3 police, Ho Chi Minh City.

I certify that everything I wrote in this petition is the whole truth

All the documents enclosed in this petition are authentic and issued to me by the Vietnam government.

After verifying my file at the above two agencies, if there is any discrepancy in my statements and documents in this petition, I am willing to be punished according to the laws.

While I am waiting for your consideration and response. My family and I would like to express my sincere gratitude to you. Thank you very much.

Binh Dinh, December 2, 1996

Sincerely,

Le Van Tuyen

Documents enclosed

- Copy of Certificate of Release(1)
- Temporary residence(2)
- Certificate of household(3)
- Reinstatement of citizen rights (4)
- Household(5)
- Certificate from the Vietnamese Interior Department(6)
- The reserved copy of Certificate of Release from the Vietnamese Interior department(7)
- Certificate from An Nhon police(8)
- The imprisonment document of Bui thi Thanh Ha(9)
- Denial from the interview Committee(10)
- Certification from Major Nguyen Thi Cuc(11)
- Fingerprints (12)
- Graduation Certificate from the army school(13)
- Graduation Certificate from the field artillery school (14)
- Old photos(15)

ĐƠN XIN CỨU XÉT ĐIỆN H.O

Kính gửi : - VĂN PHÒNG THƯỢNG VIỆN QUỐC HỘI HOA KỲ
- VĂN PHÒNG HẠ VIỆN QUỐC HỘI HOA KỲ
- BÀ GIÁM ĐỐC CHƯƠNG TRÌNH ODP

Thông qua ban cứu xét hồ sơ cựu tù nhân chính trị (H.O) 127
Sathorn Taji Road Bangkok 10120 ThaiLan

- ÔNG GIÁM ĐỐC SỞ NGOẠI VỤ VIỆT NAM
184 Bis Pasteur Quận 1 Thành phố Hồ Chí Minh
- BÀ CHỦ TỊCH HỘI Families of Vietnamese
Political prisoners Association
P.O Box 5435 Arlington V.A 22205 - 0635

Tôi tên: **LÊ VĂN TUYỀN** sinh ngày 9 tháng 8 năm 1945 .

Chánh quán Cao Đường Lý Nhân , Hà Nam Bắc Việt . Công giáo di cư vào Nam 1954 . Địa chỉ hiện tại 147/1 Ngô Gia Tự , Thị Trấn Bình Định , Huyện An Nhơn , Tỉnh Bình Định .

Gia nhập quân đội Việt Nam Cộng Hoà từ ngày 25-2-1967 đến 30-4-1975 thời gian 8 năm 2 tháng 5 ngày . Số quân 65/162427 cấp bậc cuối cùng Trung úy pháo đội phó đơn vị cuối cùng tiểu đoàn 223 pháo binh thuộc sư đoàn 22 . KBC . 6419 .

Sau 30 - 4- 1975 tôi đã bị tập trung cải tạo từ ngày 26 - 6- 1975 liên tiếp qua các trại :

- Trảng Lớn (Tỉnh Tây Ninh 26 - 6 - 1975 đến 6 - 1976)
- Long Giao (Tỉnh Long Khánh 6 - 1976 đến 2 - 1978)
- Hóc Môn (Thành Phố Hồ Chí Minh 2 - 1978 đến 3 - 1979)
- Z 30 C Hàm Tân (Tỉnh Thuận Hải 3 - 1979 đến 21-10 - 1980)

Thời gian tôi bị giam giữ là 5 năm 3 tháng 25 ngày

KÍNH THƯA QUÍ CẤP :

Khi được phóng thích về địa phương tôi đã phô tô bản chính giấy ra trại (đính kèm 1) rồi đến trình diện Công An Huyện An Nhơn , Tỉnh Bình Định . Nơi đây đã thu giữ bản chính giấy ra trại của tôi và lập hồ sơ quản chế tại địa phương 12 tháng . Trong lúc tôi đang bị quản chế tại quê vợ thì mẹ ruột tôi Phạm Thị Nhượng 82 tuổi thường trú 75 / 64 Trần Văn Đang phường 18 quận 3 Thành Phố Hồ Chí Minh đột biến đau nặng không người nuôi dưỡng và chăm sóc , tôi đến trình xin công an địa phương về nuôi dưỡng mẹ già . Chính quyền địa phương xét thấy hoàn cảnh neo đơn của gia đình tôi nên đã cho phép tôi được về nuôi dưỡng mẹ già đồng thời cấp giấy chuyển giao quyền quản chế đến nơi tôi tạm trú là phường 18 quận 3 Thành Phố Hồ Chí Minh (đính kèm giấy tạm trú 2) . Đến ngày 7/4/1982 Công An Phường 18 quận 3 đã cấp cho tôi giấy chứng nhận hộ khẩu chỉ thị số 001/ CT / UB ký ngày 14 / 1/ 1982 của Ủy Ban nhân dân Thành Phố (đính kèm 3) . Ngày 21 - 6- 1982 Công an Phường 18 quận 3 triệu tập tôi

đến làm thủ tục giải chế và tôi được cấp giấy trả quyền công dân theo quyết định số 185 / QĐ / UB ký ngày 21 / 6 / 1982 của Ủy Ban Nhân Dân quận 3 (đính kèm 4) . Sau đó , mẹ tôi qua đời (chết) Công An Phường 18 quận 3 không cho tôi tạm trú nữa đuổi tôi về quê vợ tại Huyện An Nhơn , Tỉnh Bình Định sinh sống làm ăn . Đến năm 1983 , tôi được vào hộ khẩu của vợ tôi (đính kèm 5) .

Khi 2 Chính phủ cho phép nạp hồ sơ định cư tại Hoa Kỳ tôi đã dùng bản phô tô của bản chính giấy ra trại khi tôi về để lập hồ sơ .

- Hồ sơ xin xuất cảnh gửi Bộ Nội Vụ Việt Nam và được cấp hộ chiếu theo danh sách H.O 41 - 33 .

- Hồ sơ xin người bảo trợ gửi đến Hộ từ Thiện CA

- Hồ sơ xin nâng vào diện RD gửi qua văn phòng ODP Thái Lan ngày 22 / 10 / 1 1993 . Cũng vào thời điểm này Sở Ngoại Vụ cho biết diện H.O khi vào phỏng vấn phải có giấy xác nhận của Bộ Nội Vụ nên ngày 24 / 10 / 1993 tôi đến Cục lưu trữ hồ sơ Bộ Nội Vụ xin giấy xác nhận (đính kèm 6) và xin phô tô giấy ra trại bản lưu trong hồ sơ gốc Bộ Nội Vụ có xác nhận (đính kèm 7) . Gần đến ngày phỏng vấn tôi đến Công An Huyện An Nhơn , Tỉnh Bình Định để xin mượn lại bản chính giấy ra trại của tôi mà trước đây Công An đã thu giữ để trình lên phái đoàn phỏng vấn . Công An Huyện An Nhơn trả lời giấy ra trại của tôi đã bị thất lạc . Để có bằng chứng , ngày 22 .11. 1994 tôi đã làm đơn xin Công An Huyện An Nhơn xác nhận đã làm thất lạc bản chính giấy ra trại của tôi (đính kèm giấy xác nhận 8) ngày 17 / 3 / 1995 khi vào sơ vấn viên chức Sở Ngoại Vụ đã phổ biến tại phòng 3D là :

1. Những giấy tờ nào không được rõ ràng nên liên lạc trực tiếp cơ quan đó để xác nhận lại .

2. Nếu không có bản chính thì đến mượn bản lưu trong Cục hồ sơ lưu trữ Bộ Nội Vụ trình lên phái đoàn .

Bản chính giấy ra trại của tôi đã bị Công An Huyện An Nhơn làm thất lạc (mất) còn bản phô tô giấy ra trại lúc nạp hồ sơ của tôi quá lu mờ (số 1) bản phô tô giấy ra trại của Cục hồ sơ lưu trữ Bộ Nội Vụ mà tôi xin phô tô có xác nhận ngày 28 / 10 / 1993 cũng quá lu mờ nên tôi đến Cục Lưu trữ hồ sơ Bộ Nội Vụ trình giấy xác nhận Công An Huyện An Nhơn , Tỉnh Bình Định xin mượn bản lưu giấy ra trại trong hồ sơ lưu trữ Bộ Nội Vụ . Ngày 22 / 3 / 1995 tôi đã nạp bản lưu giấy ra trại của Bộ Nội Vụ vào hồ sơ phỏng vấn . Trong lúc nạp hồ sơ tại phòng 14 tôi đã nạp tất cả các giấy tờ có liên quan đến việc cải tạo của tôi và giấy cải tạo của vợ tôi Bùi - Thị - Thanh - Hà trước năm 1975 đã phục vụ cho chính phủ Việt Nam Cộng Hoà thuộc Bộ Thông Tin Chiêu Hồi (đính kèm 9) nhưng viên chức tiếp nhận hồ sơ phiên dịch chỉ nhận những giấy tờ chính còn các giấy tờ khác loại ra và nói khi nào phái đoàn hỏi đến sẽ trình . Sáng ngày 24 / 3 / 1995 tôi và gia đình được tiếp kiến phái đoàn , sau phần trả lời các câu hỏi về hộ khẩu , hộ tịch và sự liên hệ người thân ở nước ngoài . Riêng về giấy ra trại của tôi phái đoàn phỏng vấn không hỏi đến nên tôi không được trình bày rõ với phái đoàn về việc tôi đã mượn

bản lưu giấy ra trại của Cục hồ sơ lưu trữ Bộ Nội Vụ trình lên phái đoàn phỏng vấn nên tôi đã bị phái đoàn nghi vấn về giấy ra trại của tôi (đính kèm 10) .

Để chứng minh sự oan ức của gia đình tôi một lần nữa tôi đã đến Cục Hồ Sơ An Ninh Bộ Nội Vụ xin giấy xác nhận và sao lục những giấy tờ có liên quan đến việc học tập cải tạo của tôi nhằm mục đích chứng minh tôi đã bị giam giữ từ ngày 26/6/1975 đến 21/10/1980 (đính kèm giấy xác nhận 11) . Riêng quyết định số 144 ký ngày 4/10/1980 của Bộ Nội Vụ trong quyết định ra trại tập thể này có tên tôi , quyết định này là hồ sơ mật họ không cho cá nhân sao lục mà chỉ cung cấp khi có sự yêu cầu trực tiếp của phái đoàn Hoa Kỳ . Sự oan ức này đã làm cho gia đình tôi vô cùng đau khổ vì nó ảnh hưởng trực tiếp đến đời sống chính trị , tương lai tôi và con cái tôi , đã 20 tháng qua , tôi khiếu nại nhiều lần nhưng vẫn chưa được giải quyết . Vì quá oan ức và đau khổ nên tôi đã mạnh dạn viết đơn này gửi đến quý cấp . Tôi tha thiết kính thỉnh cầu quý cấp vì lòng nhân đạo mà giúp đỡ , nghiên cứu và trực tiếp xác minh hồ sơ cải tạo của tôi tại :

- Cục hồ sơ lưu trữ Bộ Nội Vụ Việt Nam

- Hồ sơ quản chế tại Công An quận 3 Thành phố Hồ Chí Minh .

Tôi xin cam đoan những lời khai trong đơn này là hoàn toàn sự thật .

Các giấy tờ tôi gửi kèm trong đơn này đều là giấy tờ thật do nhà nước Việt Nam cấp phát cho tôi .

Sau khi quý cấp cho xác minh hồ sơ của tôi tại 2 nơi trên nếu không đúng sự thật như lời khai trong đơn hoặc có sự giả dối nào trong giấy tờ tôi xin chịu mọi hình phạt theo pháp luật .

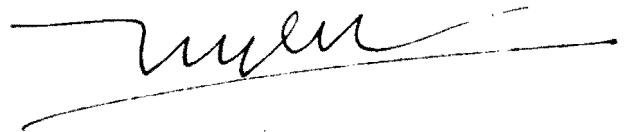
Trong khi chờ đợi sự can thiệp , xác minh và giúp đỡ của quý cấp . Kính xin quý cấp nhận nơi đây lòng biết ơn chân thành của gia đình tôi .

Bình Định , ngày 2 tháng 12 năm 1996

Kính đơn

Hồ sơ đính kèm

- Bản photo tờ giấy ra trại (1)
- Giấy tạm trú (2)
- Giấy chứng nhận hộ khẩu (3)
- Giấy trả quyền công dân (4)
- Hộ khẩu (5)
- Giấy xác nhận Bộ Nội Vụ (6)
- Bản photo tờ giấy ra trại (7) lưu tại Bộ Nội Vụ
- Giấy xác nhận Công An Huyện An Nhơn (8)
- Giấy cải tạo Bùi - Thị - Thanh - Hà (9)
- Giấy từ chối của phái đoàn phỏng vấn (10)
- Giấy xác nhận của Bà Thiếu Tá Nguyễn Thị Cúc (11)
- Danh chỉ bản (12)
- Bảng tốt nghiệp Trường Sĩ quan Thủ Đức (13)
- Bảng tốt nghiệp Trường Sĩ quan Pháo Binh (14)
- Hình ảnh cũ (15) .



Lê Văn Tuyền

Địa chỉ liên lạc ở Mỹ:

Mrs. PHUNG - VO

PHILADELPHIA PA. 19145

PHONE: (215)

ĐỘI NỘI VỤ
Trại cải tạo Nam Tân
Số: _____/ QHT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

41

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 568-HC/TT ngày 31/05/1961 của Bộ Nội vụ
Thị hành quyết định của số 14/P/ ngày 04/10/1980 của Bộ Nội vụ
nay cấp giấy cho ông như sau:

Họ tên khai sinh: LÊ VĂN TUYẾN
Họ tên thường gọi:
Họ tên bố danh:
Ngày sinh: 09/08/1945
Nơi sinh: Hà Nam
Trú quán: 125/131 Đường An Dương Vương Quận BT/P
Hộ khẩu gia đình:
Chức vụ: Trung úy Pháo Đội Pháo

Đi bắt ngày: 20/06/1975

Chức vụ: TTCT

Nơi cư trú hiện tại: Phòng Hộ giữ - Xã An Hòa - Huyện An Nhơn - Tỉnh Bình Định

ĐIỀU KIỆN QUẢ TRÌNH CẢI TẠO

Tư tưởng: Đã tỏ ra an tâm trong cải tạo, tin tưởng vào sự giáo
dục của quốc gia, không có biểu hiện gì xấu

Lao động: Ngay công thừa gia đảm bảo, trong lao động có tinh thần
tự giác, bảo quản Tài sản hoa tiêu của trại tốt

Nội qui: Chấp hành nghiêm - Không có sai phạm gì lớn

Hệ tập: Thưa gia đình, nhân thiện chuyển biến khá

Thời hạn quản chế 12 Tháng.

Đã tay ngắn trở phải: Họ tên chủ hộ của: //Lê Văn Tuyến - Tháng 10 năm 1980

Ông: LÊ VĂN TUYẾN, người được cấp giấy.

GIẤY RA TRẠI



LÊ VĂN TUYẾN

THIỆU TÀI PHẠM HUY

ĐƠN XIN TẠM TRÚ

LẦN THỨ Nhất

Kính gửi: Ban Công an phường 18

Tôi tên là: Lê Văn Tuyền Sinh năm: 1945
 Quốc tịch: Việt Nam Quốc quán: Hà Nam Ninh
 Cấp bậc, chức vụ dưới chế độ cũ: Trung úy pháo đội pháo
 Nơi trình diện năm 1975 để đi HTCT: Đoàn 100 ở đường Lân Quận 9
 HTCT về theo quyết định số: 124 ngày: 04 tháng: 10 năm: 1980 của: Bộ nội vụ
 Ra trại ngày: 21 tháng: 10 năm: 1980 Tên trại: Huân Tân
 Quân chế: 12 tháng Trình độ văn hóa: Trung viên Luật
 Chuyên môn kỹ thuật: không
 Nơi xin tạm trú: 75/54 Hoàng Tân q3 Phường (xã): 18
 Quận (Huyện): quận 3 thành phố Hồ Chí Minh
 Họ và tên chủ hộ: Lê Thị phần Số CMND: 020639151
 Quan hệ với tôi là: chị ruột Số sổ hộ khẩu: 0392/B18
 cấp ngày: 01 tháng: 10 năm: 1980

Nhận khẩu phần B (có hay không, nơi xác nhận):

Lý do xin cư trú: nuôi dưỡng mẹ già 82 tuổi. Chứa bệnh sốt rét và

Ngày 23 tháng 2 năm 1981

Người làm đơn
(ký tên)

Lê Văn Tuyền

BẢO LÃNH CỦA CHỦ HỘ

Tôi tên là: Lê Thị phần
 Chủ hộ số nhà: 75/54 Hoàng Tân
 Quận: Ba Phường: 18
 Đồng ý cho: Lê Văn Tuyền
 Quan hệ với tôi là: Tôn Tuyền
 am trú trong hộ và tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Ngày 23 tháng 2 năm 1981

Chủ hộ
(ký tên)

Phần

Lê Thị phần

Trợ cấp 08 - 08 - 08
Đến năm 1980 của bà gần
chủ hộ là mẹ ruột của
Đ. Văn Tuyền. ở V. về
Đoàn Tân cũ tên: Tuyền
gửi giấy báo đơn 30
ngày 10/10/80 sau đơn
trả lại đang ở tại
quận Xuân 08 - 08 - 08
ở 08 - 08 - 08 gần Duyệt

08 - 78



K. B. M. K.

Quận (Huyện)
Phường (Xã)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

ĐƠN XIN ĐI ĐƯỜNG

Kính gửi: Ban Công An phòng Quận 3
Là công an - Miền

Tôi tên là Lê Văn - Thuận
 Sinh ngày 29 tháng 8 năm 1945 tại xã Điền huyện Hải Hậu tỉnh Nam Định
 Nghề nghiệp hiện nay Đi quân học tập ở Bộ Pháo binh
 Hiện cư ngụ tại số 75/64 đường Hồng Bàng
 Thuộc thị trấn Phường 18 Quận Ba
 Giấy chứng nhận học tập (hoặc căn cước) số 144/04/UB ngày 04/10/1980
 Cấp tại Đại sứ quán Việt Nam tại Đài Bắc ngày 01/10/1980
 Nay xin đi đến chi đoàn Bình Định tỉnh Nghĩa Bình

Thời gian 8 ngày, từ ngày 01 tháng 02 năm 1981

Đến ngày 03 tháng 02 năm 1984

Lý do tham gia và thực hiện việc gia đình

85 người tuổi đi theo (ghi rõ tên họ, tuổi)

- | | |
|-----------|----------|
| 1) Tên họ | sinh năm |
| 2) Tên họ | sinh năm |
| 3) Tên họ | sinh năm |
| 4) Tên họ | sinh năm |
| 5) Tên họ | sinh năm |
| 6) Tên họ | sinh năm |
| 7) Tên họ | sinh năm |
| 8) Tên họ | sinh năm |

T/P Hồ Chí Minh, ngày 31 tháng 01 năm 1984
Người làm đơn ký.

Người làm đơn ký.

Le-nu-tu-en

Kiểm nhận của

CHỨNG NHẬN CỦA



Đinh Lê Văn Trạng có tên
Đền ở Bài 2 và 3
Tỷ do: vì quê Thanh gia 2 và 3

Ngày 04-02-1981



Số: 975
Người nhận:
Ngày trả:
11

PHIẾU ĐỀ XUẤT ĐĂNG KÝ HỘ KHẨU

(QUA TỰ KHAI CỦA NGƯỜI BÊN XIN)



Họ và tên: Lê Văn Tuyên Năm sinh: 1945 Nam, Nữ: Nam
Quốc tịch: Việt Nam Quê quán: Trung Mỹ, pháo đài phò
Cấp bậc, chức vụ dưới chế độ cũ: Trung úy, pháo đài phò
Nơi nào gọi đi học tập cải tạo:
Học tập cải tạo về theo quyết định số: 144 ngày 4 tháng 10 năm 1980
Của ĐNV
Ra trại ngày 21 tháng 10 năm 1980 Tên trại: ĐT 200 Hầm Tấn
Quản chế: 12
Trình độ văn hóa: Đoàn Học Chuyên môn kỹ thuật: Trên
Nơi xin đăng ký: 75/64 HTT Phường (Xã): 18 Quận (Huyện): 3
Họ tên chữ họ: Lê Thị Thân Số giấy CMND: 020629154
Quan hệ với đương sự: Chị ruột Số sổ hộ khẩu: 0392B18
Cấp ngày: 1-10-76
Nhân khẩu phần B (có hay không, nơi xác nhận):
Lý do xin cư trú: Chị được nội cư trú

Ý KIẾN ĐỀ XUẤT

Trung úy Pháo đài ra trại 21-10-80. Quản chế 12 tháng
giấy ra trại, cho về nghĩa binh. Sau ĐNV cho đi địa
chỉ về nhà mẹ ruột già 82 tuổi cũng chỉ - không
có KHKT, hiện làm nghề
chất rau nướng. Chuyên lĩnh
đào xới cho tam trư, 18 ở Quận 3, Thủ Đức
theo tự khai báo.

Ngày 10 tháng 4 năm 1982
Người đề xuất:

Ý KIẾN BAN QUẢN LÝ NHTCĐV

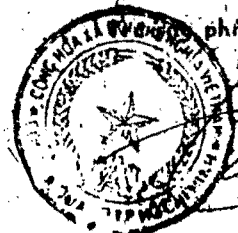
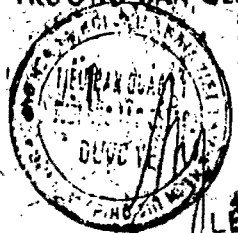
Ý KIẾN SỞ CÔNG AN

cho tam/ trư
3 tháng

cho tam/ trư
10-7-82

Ngày 10 tháng 4 năm 1982
TRƯỞNG BAN QL NHTCĐV

Ngày 10 tháng 4 năm 1982
TL GIÁM ĐỐC SỞ CÔNG AN
phòng QLTA



LÊ HỒNG HIỆP

Ý KIẾN ĐỀ XUẤT

Chuyên lĩnh đạo
hết giờ hạn ôn
định nội cư trú

Ngày 8 tháng 7 năm 1982
Người đề xuất

Nguyễn Văn...
HT

Ý KIẾN BAN QLNHCTĐV

Cho tạm trú
3 tháng

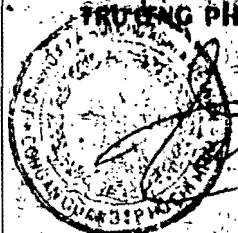
Ngày 8 tháng 7 năm 1982
TRƯỞNG BAN QLNHCTĐV


LÊ HỒNG HIẾP

Ý KIẾN SỞ CÔNG AN

Cho tạm trú
đến 20.10.82

Ngày 8 tháng 7 năm 1982
TL. GIÁM ĐỐC SỞ CÔNG AN
TRƯỞNG PHÒNG QLTA


NGUYỄN VĂN...

Ý KIẾN ĐỀ XUẤT

chuyên lĩnh đạo
giờ hạn tạm trú

Ngày 20 tháng 10 năm 1982
Người đề xuất

Nguyễn Văn...
HT

Ý KIẾN BAN QLNHCTĐV

Cho tạm trú
3 tháng

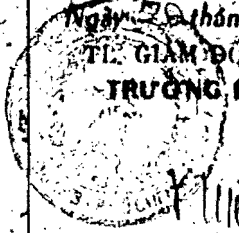
Ngày 20 tháng 10 năm 1982
TRƯỞNG BAN QLNHCTĐV



NGUYỄN VĂN...

hết hạn
30/01/83

Ngày 20 tháng 10 năm 1982
TL. GIÁM ĐỐC SỞ CÔNG AN
TRƯỞNG PHÒNG QLTA


VŨ ĐÌNH TH...

Ý KIẾN ĐỀ XUẤT

Chuyên lĩnh đạo
cho 2

Ngày 26 tháng 11 năm 1983
Người đề xuất

Nguyễn Văn...

Ý KIẾN BAN QLNHCTĐV

Ngày tháng năm 198
TRƯỞNG BAN QLNHCTĐV



Ý KIẾN SỞ CÔNG AN

Hết 30/07/83

Ngày 26 tháng 11 năm 1983
TL. GIÁM ĐỐC SỞ CÔNG AN
TRƯỞNG PHÒNG QLTA


VŨ ĐÌNH TH...

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH

Công an quận (huyện) - 3

Công an phường (xã) 19-KVH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

(3)

GIẤY CHỨNG NHẬN

Số AA

Nhân hộ khẩu diện chỉ thị 01/CT-UB ngày 14-1-1982

của UBND thành phố

Họ và tên chủ hộ Lê Văn Nguyên

Năm sinh 1945

1. Địa chỉ trước khi ở thành phố đi: Số nhà 75/6H đường phố Huỳnh Đạo

Phường (xã) 19

Quận (huyện) 3

2. Địa chỉ trước khi đến thành phố: Thôn (ấp)

xã

Huyện Đại Ham Tân

Tỉnh Thừa Thiên

3. Nơi ở hiện nay: Số nhà 75/6H đường phố Huỳnh Đạo

Phường (xã) 19

Quận (huyện) 3

TP. Hồ Chí Minh, ngày 7 tháng 4 năm 1982

TRƯỞNG CÔNG AN

(ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)

Trần Hoàng Tâm

SỐ NGƯỜI TRONG HỘ

Số TT.	HỌ VÀ TÊN	Năm sinh		Quan hệ với chủ hộ	Nghề nghiệp và thời gian làm việc	Tháng năm đến ID.	Ghi chú
		Nam	Nữ				

Hồ 0.1 Khan

(Ghi chốt của CSKV) 4

Phạm T. Linh

Số : 185/QĐ-UB.

TP. HỒ-CHÍ-MINH, ngày 21 tháng 6 năm 1982.

QUYẾT - ĐỊNH
VỀ VIỆC PHỤC-HỒI QUYỀN CÔNG-DÂN

ỦY-BAN NHÂN-DÂN QUẬN BA.

- Căn-cứ luật tổ-chức Hội-đồng nhân-dân và Ủy-Ban Hành-Chánh các cấp ngày 27 tháng 10 năm 1962.
- Căn-cứ chính-sách của Chính-phủ Cách-mạng Lâm-thời Cộng-Hòa Miền Nam Việt-Nam đối với những binh lính, hạ sĩ-quan, nguy quân, nhân-viên nguy quyền và đảng-viên các đảng-phái phản-động đã đăng-ký trình-diện và học-tập cải-tạo tốt, ban hành tại số 01-CP/76 ngày 28.1.1976.
- Căn-cứ "Ban qui-định tạm thời v/v thi-hành chính-sách đối với những người đã làm việc trong quân-đội, chính-quyền và các tổ-chức chính-trị của chế-độ cũ đi học-tập cải-tạo tập-trung được cho về Thành-phố", ban hành kèm theo quyết-định số 15/QĐ-UP ngày 16.01.1981 của UBND. Thành-phố.
- Xét đề-nghị của và Tiểu-Ban Quản-Lý Người Học-tập cải-tạo được về Quận 3.

QUYẾT - ĐỊNH

- Điều 1. - Nay phục-hồi quyền công-dân cho Anh Ông **LÊ-VĂN-THUYỀN**
Sinh năm : 1945 tại : Hà-Nam-Ninh.
Hiện ngụ tại số : 75/64 đường Hoàng-Páo, Phường 12, Quận 3.
- Điều 2. - Các Ông Chánh Văn-phòng UBND. Quận 3, Trưởng Tiểu-Ban Quản-lý người học-tập cải-tạo được về Quận 3, Trưởng Công-an Quận 3, Chủ-tịch UBND. Phường 18 và Anh (Chị) có tên ở điều 1 chịu trách-nhiệm thi-hành quyết-định này.
Quyết-định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

TM. Ủy-Ban Nhân-Dân Quận Ba.

Nơi nhận :

- Như điều 2.
- Lưu.

SÀO Y BẢN CHÁNH

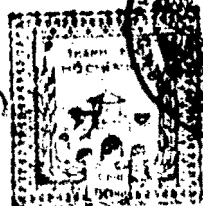
Ngày 1 tháng 7 năm 82

PHƯỜNG 21
ỦY-VIÊN THƯ-KÝ

Chủ-tịch,

NGUYỄN-CHÍ-THÀNH

(ký tên và đóng dấu)



Nguyễn Thị Nối

LỜI DẶN

- Sổ do Bộ Nội vụ ban hành, không cơ quan đơn vị nào được tự tiện sửa đổi mẫu sổ.
- Mỗi hộ gia đình lập hai sổ: một sổ do chủ hộ giữ, một sổ lưu tại cơ quan đăng ký hộ khẩu sổ tại.
- Cấm tẩy xóa, sửa chữa. Ngoài cơ quan đăng ký hộ khẩu, không ai được tự ghi nội dung sự việc đăng ký vào sổ.
- Nếu cả hộ gia đình chuyển đến nông thôn những nơi không lập sổ hộ khẩu gia đình hoặc đến tỉnh, thành phố, đặc khu khác thì công an cấp giấy chứng nhận chuyển đi thu lại sổ.
- Mất sổ phải báo ngay cho công an phường xã, thị trấn sổ tại.
- Cấm mua, bán hoặc cho mượn sổ.

★

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

NK3a



TỈNH: BÌNH ĐỊNH

Thành phố, Huyện: *An Nhơn*

SỔ HỘ KHẨU GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ: *Bùi Chi Thanh Hòa*

Số nhà *147/1* Ngõ (hẻm)

Đường phố, xóm, ấp, bản *Ngõ Gia Cũ*

Phường, xã, thị trấn *Bình Định*

Huyện, thành phố *An Nhơn*

Quyển số: *2571*

Chủ hộ: Số:

Quan hệ với chủ hộ	18	19
Nội dung		
1- Họ và tên Tên thường gọi		
2- Ngày tháng năm sinh		
3- Nơi sinh		
4- Nam hay Nữ		
5- Nguyên quán		
6- Dân tộc		
7- Tôn giáo		
8- Số giấy MND		
9- Nghề nghiệp và nơi làm việc		
10- Chuyển đến - Ở đầu đến - Ngày đến		
11- Chuyển đi - Đi đầu - Ngày đi		
Cơ quan DKHK	Ngày tháng năm đăng ký Trưởng công an quận, huyện ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)	

Chủ hộ: Buổi Chị Charlotte K Số: 2571

Quan hệ với chủ hộ	1	2
Nội dung		
1- Họ và tên Tên thường gọi	<u>Buổi Chị Charlotte K</u>	<u>Lê Văn Công</u>
2- Ngày tháng năm sinh	<u>12-5-1974</u>	<u>02-8-1975</u>
3- Nơi sinh	<u>Chị trấn Bình Định, An Nhơn</u>	<u>Lý Nhân, Hà Nam Ninh</u>
4- Nam hay Nữ	<u>Nữ</u>	<u>Nam</u>
5- Nguyên quán	<u>Chị trấn Bình Định, An Nhơn</u>	<u>Lý Nhân, Hà Nam Ninh</u>
6- Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
7- Tôn giáo	<u>Chúa Kitô giáo</u>	<u>Chúa Kitô giáo</u>
8- Số giấy CMND	<u>210280502</u>	<u>211540521</u>
9- Nghề nghiệp và nơi làm việc	<u>Buôn bán</u>	<u>Đúc nhôm</u>
10- Chuyển đến - Ở đầu đến - Ngày đến	<u>Chị trấn Bình Định, An Nhơn</u>	<u>Chị trấn Bình Định, An Nhơn</u>
11- Chuyển đi - Đi đầu - Ngày đi	<u>24-5-1976</u>	<u>18-02-1983</u>
Cơ quan DKHK	Ngày tháng năm đăng ký Trưởng công an quận, huyện ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)	<u>Ngày 22/6/1993</u>

Chú hộ: Bùi Thị Thanh Hà

Số: 2571

Sd:

Quan hệ với chủ hộ		3	4
Nội dung		Còn	Còn
1- Họ và tên Tên thường gọi		Lê Bui Kim Hoàng	Lê Bui Thi Nguyên
2- Ngày tháng năm sinh		01-9-1983	28-11-1985
3- Nơi sinh		Thị trấn Bình Định, An Nhơn	Thị trấn Bình Định, An Nhơn
4- Nam hay Nữ		Nữ	Nam
5- Nguyên quán		Lý Nhân, Hà Nam Ninh	Lý Nhân, Hà Nam Ninh
6- Dân tộc		Kinh	Kinh
7- Tôn giáo		Chúa giáo	Chúa giáo
8- Số giấy CMND			
9- Nghề nghiệp và nơi làm việc		Học Sinh, Trường PTCS Thị trấn Bình Định	Học Sinh, Trường PTCS Thị trấn Bình Định
10- Chuyển đến - Ở đâu đến - Ngày đến		09-10-1983	17-12-1985
11- Chuyển đi - Đi đâu - Ngày đi			
Cơ quan ĐKKH	Ngày tháng năm dăng ký Trưởng công an quận, huyện ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)	Ngày 22/6/1993	Ngày 22/6/1993 TRƯỞNG CÔNG AN HUYỆN AN NHƠN

2

Trung Tá: Nguyễn Văn Minh

[illegible]

7

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chuyển đến.....	Chuyển đến.....
<i>Đăng ký ngày.... tháng.... năm....</i> <i>Trưởng Công an.....</i> <i>(Ký tên - đóng dấu)</i>	<i>Đăng ký ngày.... tháng.... năm....</i> <i>Trưởng Công an.....</i> <i>(Ký tên - đóng dấu)</i>
Chuyển đến.....	Chuyển đến.....
<i>Đăng ký ngày.... tháng.... năm....</i> <i>Trưởng Công an.....</i> <i>(Ký tên - đóng dấu)</i>	<i>Đăng ký ngày.... tháng.... năm....</i> <i>Trưởng Công an.....</i> <i>(Ký tên - đóng dấu)</i>

THAY ĐỔI ĐỊNH CHÍNH KHÁC

Nội dung.....	Nội dung.....
<i>Ngày..... tháng..... năm.....</i> <i>Trưởng Công an.....</i> <i>(Ký tên - đóng dấu)</i>	<i>Ngày..... tháng..... năm.....</i> <i>Trưởng Công an.....</i> <i>(Ký tên - đóng dấu)</i>
Nội dung.....	Nội dung.....
<i>Ngày..... tháng..... năm.....</i> <i>Trưởng Công an.....</i> <i>(Ký tên - đóng dấu)</i>	<i>Ngày..... tháng..... năm.....</i> <i>Trưởng Công an.....</i> <i>(Ký tên - đóng dấu)</i>

Số : 105 /C27.B

TP. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 10 năm 1993

GIẤY CHỨNG NHẬN

CỤC HỒ SƠ NGHIỆP VỤ CẢNH SÁT NHÂN DÂN - BỘ NỘI VỤ
CHỨNG NHẬN :

Họ và tên: LÊ VĂN TUYẾN

Sinh năm : 1945 tại: Hà Nam

Trú quán : 125/131 . An Dương Loan . Quận 8 .

. Thành phố Hồ Chí Minh

Cấp bậc, chức vụ dưới chế độ cũ: Trung úy

. Quân đội nhân dân

Ngày vào trại: 26.06.1975

Án phạt: Tịch tước công tác

Thi hành quyết định tha số: 144/QĐ ngày 04 tháng 10 năm 1980
của Bộ Nội Vụ.

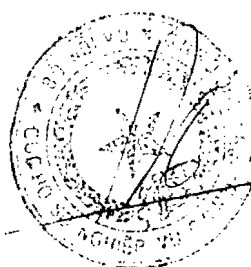
Trại cải tạo: Hàm Tân đã cấp

'GIẤY RA TRẠI' số: 1/GRT ngày 21 tháng 10 năm 1980

Địa chỉ tha về: An Nhơn, Nghệ An

Thời gian quản chế 12 tháng

TL. CỤC TRƯỞNG CỤC C27
Trưởng phòng



Thiếu tá: Nguyễn Hùng

01 TRẠNG TRẠI

Theo thông tư số 100-CTA / TT Ngày 31/ 05/ 1961 của Bộ Nội Vụ
Thị hành quyết định của số / Ngày 04. 10 / 1980 của Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau :

Họ Tên khai sinh : LÊ VĂN TUYỀN

Họ Tên thường gọi :

Họ Tên bí danh :

Ngày sinh : 09 / 01 / 1945

Nơi sinh : Hà Nam

Trú quán : 1. 10 / 11 Đường An Dương Vương Quận 8 TP

Đã có mặt

Cán bộ : Trung úy Trần Văn Hồ

Ngày : 20 / 10 / 1980

Địa điểm : TP HCM

Nay về quê trú tại : Thôn Hòa Phú - Xã Nhơn Hưng - An Nhơn - Bình Định

ĐIỀU KIỆN QUẢ TRÌNH CẢI TẠO .

Tư tưởng : Là tổ chức an tâm công cải tạo, tin tưởng vào sự giáo
dục của nước Việt Nam. Không có biểu hiện gì xấu.

Lao động : Ngày công thân gia đình bảo, trong lao động có tinh thần
thần tự giác, làm quần Tái sản hoa màu của trại tốt.

Nội qui : Chấp hành nghiêm - không có sai phạm gì lớn

Hệ tập : Tham gia đời, nhận thức chuyển biến khá.

Thời hạn quản chế 12 Tháng.

Đã tay ngón trở phải Họ tên chủ hộ gia đình

11/ tháng 10 năm 1980.

chủ: LÊ VĂN TUYỀN. người được cấp giấy.

GIÁM ĐÓNG

THIẾT KẾ: PHẠM HUY

LÊ VĂN TUYỀN

SAO Y BẢN CHÍNH

Số 159 / G.27.BỘ NỘI VỤ

TP. HCM Ngày 28 tháng 10 năm 1980

TL. CỤC TRƯỞNG C.27

Trưởng phòng



Thiếu tá: Nguyễn Hùng

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ĐƠN XIN XÁC NHẬN

"Giấy ra trại bị thất lạc"

Kính gửi: Công An Huyện An Nhơn.

Tôi tên: Lê Văn Tuyên, sinh ngày 09.8.1945
tại Hòa Nam Ninh, Huyện Thường Tín, tỉnh Hà Tây/1
Ngõ gò Lũ, Thôn Lũ, Bình Định, Huyện An Nhơn, Bình Định.

Kính thưa quý cấp:

Ngay từ trước năm 1975 Tôi là Sĩ quan của chế độ cũ, cấp bậc: Trung úy.

Chức vụ: Phó đồn phó

Sau ngày 30.4.1975 Tôi bị tập trung cải tạo, trại cũ cũng là Hòa Tân, Thuận Hải.

Ngày tập trung: 26.6.1975

Ngày ra trại: 21.10.1980 Theo quyết định số 144 ngày 04.10.1980 của Bộ Nội vụ

Khi về địa phương phải bị quản chế 12 tháng.

Tôi về trình diện Công An Huyện An Nhơn ngày 25.10.1980 và nói rằng đã thả giấy ra trại của tôi. Khi được Sở chấp thuận của địa phương: CHXHCNVN và Hoa Kỳ

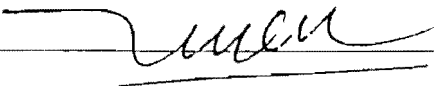
Cho phép những người cải tạo lâu năm được phép làm hồ sơ xuất cảnh sang định cư tại Hoa Kỳ theo diện H.O.

Tôi đã gửi Công An Huyện An Nhơn xin mượn lại giấy ra trại để làm hồ sơ, nhưng cơ quan báo là giấy ra trại của tôi đã bị thất lạc khi chia tỉnh năm 1989.

Nay tôi lần đầu này kính xin quý cấp xác nhận giấy ra trại của tôi đã bị thất lạc để tôi làm hồ sơ.

Khi được phát toán đi phòng vấn.
Tôi thành kính cảm ơn quý cấp.

Bình Định, ngày 19 tháng 11 năm 1994.
Kính Dìu


Lê Văn Duyên

Công an huyện An Nhơn
Xác Nhận:

So theo đơn xin xác nhận giấy Ra trại
của ông: Lê Văn Duyên, Sinh năm 1945,
Hiện ở 147/1 Ngõ giả tá, Thị trấn Bình Định,
An Nhơn, Bình Định - Bị thất lạc.

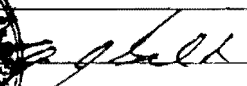
Công an huyện Xác Nhận việc ông trình
bày nội dung trong đơn là đúng thực tế.

Kính Chuyển Các cơ quan chức năng giải quyết.

Ngày 22/11/94

Trưởng Công an huyện An Nhơn




Đại Úy Nguyễn Xuân Quang

(9)

Ủy Ban Quận Quận
Thành Phố Sài Gòn - Gia Định

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc Lập — Dân Chủ — Hòa Bình — Trung Lập

Số ... 11307 ... /CN

**GIẤY CHỨNG NHẬN
ĐÃ HỌC TẬP CÁI TẠO**



Họ và tên thật Bùi Thị Thanh Hà
Tên thường gọi
Ngày sinh 12-5-1940
Quê quán Vĩnh Định
Ở & hiện tại 125/131, ấp Dương Lân
..... R.D. Q.8

Số căn cước Cấp bậc
Chức vụ công khai nhân viên Binh chủng
Chức vụ bí mật Đơn vị Ban dân vận chiến H
ĐÃ HỌC TẬP ... 01 ... NGÀY TẠI Rạch Trẹ

Ngân chủ liên

NHÂN DẠNG 4 Sao 1m 5.1. Nặng 45 kg
Dấu riêng 4 vết mực đen ngang ngực.
Miếng trâm 2 lư.

Ngân chủ phân



AA. tháng 07. năm 1975

T.M. ỦY BAN QUẢN QUẢN
AN NINH NỘI CHÍNH

ĐẠI DƯƠNG CHIÊM

- CHÚ Ý:** — Khi và phải xuất trình này chứng nhận này cho địa phương.
- Nghiêm cấm nhân dân địa chủ tư thương chính sách của chính quyền cách mạng.
- Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập để tạo đề mau chóng trở thành người dân lao động.
- Mọi vi phạm sẽ bị xử lý theo pháp luật.

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi le Van Tuyen + Wife
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV# H41-33 /

- 1) ☒ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

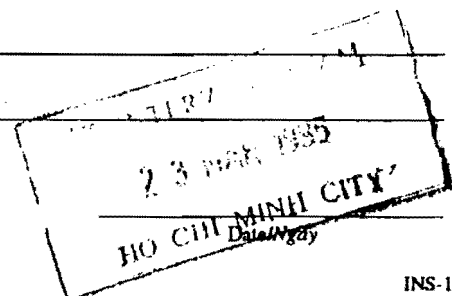
To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:
- 3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ support release

[Signature]
Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ



SỔ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư lại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội hợp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sổ Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ứng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tạm dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ứng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tạm dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation

(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

Số: 4855 /XN

Tp: Hồ Chí Minh, ngày 4 tháng 4 năm 1996

GIẤY XÁC NHẬN

- Căn cứ vào hồ sơ lưu trữ tại: *Sục hồ sơ Cảnh sát bộ nội vụ*
- Xét đơn đề nghị ngày 2 / 4 / 96 của ông, bà *Lê Văn Tuyên*

Cục hồ sơ an ninh Bộ Nội Vụ xác nhận:

Ông, Bà..... *LÊ..... VẤN..... TUYÊN.....*

Sinh ngày..... *9..... 8..... 1945.....*

Nơi sinh..... *Hà Nam.....*

Trú quán *107 / 1. Ngõ Gia. Tđ. - An Nhơn - Bình Định.....*

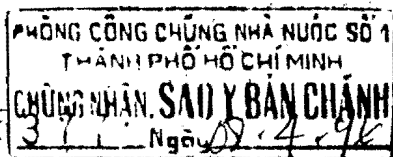
Cấp bậc, chức vụ trong chế độ cũ..... *Trung úy.....*

..... *pháo đài pho'.....*

Đã học tập cải tạo từ ngày 26 tháng 6 năm 1975.....

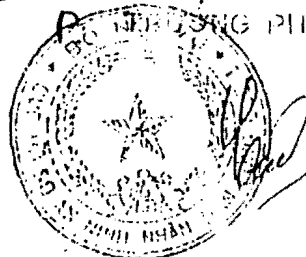
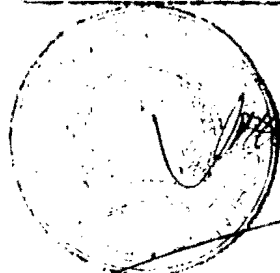
đến ngày 21 tháng 10 năm 1980

- Lý do học tập cải tạo.... *Li. quan chế độ cũ.....*



TL CỤC TRƯỞNG CỤC HỒ SƠ AN NINH.

PHÒNG



Li Thị Diệu Thu
CÔNG CHỨNG VIÊN

Thị Văn Tuyên

[DẤU TÍN CỬ PHÁP]

TRƯỜNG BỘ - BINH

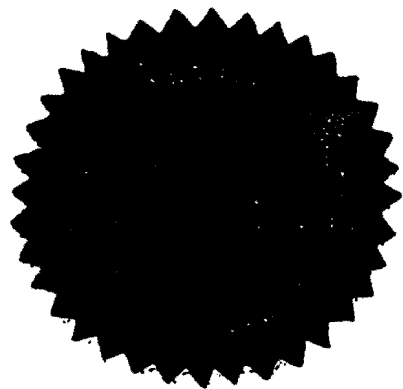
Chỉ - Huy - Trường

Chứng nhận SVSQTБ Lê Văn Tuyên SA 65/162427
đã theo học có kết quả Chương - trình Huấn - luyện
SVSQTБ tại Trường Bộ - Binh và được cấp phát
Văn bằng:

TỐT NGHIỆP SĨ - QUAN CĂN BẢN BỘ - BINH

K. B. C. 4.100, ngày 26 tháng 10 năm 1968

Chỉ Huy Trường Trường Bộ - Binh



Thọ An

Chuẩn-Tướng LÂM-QUANG-THO

GIẤY CHỨNG NHẬN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ QUỐC-PHÒNG

BỘ TÔNG THAM-MƯU Q.L.VN.C.H.

TÔNG-CỤC QUÂN-HUẤN

TRƯỜNG PHÁO-BÌNH

Số 1992 /TPB/QH

/

TRUNG - TÁ VÕ - KIM - KÁI, CHỈ HUY TRƯỞNG TRƯỜNG PHÁO-BÌNH
QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Chứng nhận Chuẩn-Úy Sở Văn Tuyên

Số quân 65/162.427 đã theo học khóa CÁN-BẢN SĨ-QUAN PHÁO-BÌNH 4 2/68

tại Trường Pháo-Bình từ ngày 25 tháng 11 năm 1968 đến ngày 05 tháng 04 năm 1969

đã trúng tuyển kỳ thi mãn khóa với kết quả:

ĐIỂM TRUNG BÌNH: 12,899 / 20

XẾP HẠNG 70 / 90

Vậy cấp giấy Chứng nhận này cho đương sự để chấp chiếu và tiện dụng.

K.B.C. 4.883, ngày 06 tháng 06 năm 1969.



1968 Binh vien Sĩ Quan
Bộ Binh Thủ Đức Khố 2/68



1968 tại Trường Sĩ Quan
Bộ Binh Thủ Đức Khố 2/68



1968 tại Trường Sĩ Quan Thủ Đức
Khố 2/68



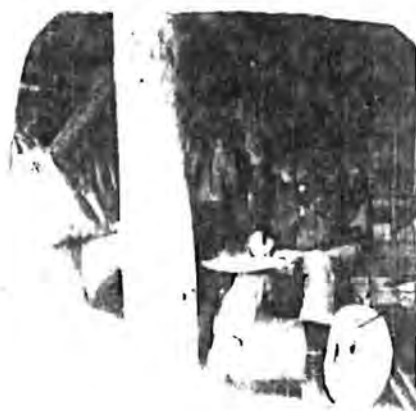
1969 tại Trung Tâm
Huấn Luyện Sĩ Quan



1969 tại Trung Tâm Huấn Luyện Sĩ Quan
Huấn Luyện Sĩ Quan



1969 tại trường pháo binh
Dục Mỹ.



1969 Hình ảnh tại Quảng Đức.
Thước phim thời kỳ chiến tranh ở 3 ở pháo binh



1970 tại trường huấn luyện pháo binh, liên lạc
Binh Đoàn 1 (Đang ở 1 số hàng tại quân binh 1. 2. 3)

1970 tại trường huấn luyện 70. 93. 01
những người lính ở 1 pháo binh
của chiến đoàn 1 (Đang ở 1 số hàng tại quân binh 1. 2. 3)



3 ở quân 1 (Đang ở 1 số hàng tại quân binh 1. 2. 3)
vào 1974 tại Binh Đoàn

Đội 1 ở 1 số hàng tại quân
Binh Đoàn 1.

10

May 20, 1996
PETITION FOR RECONSIDERATION

The Ambassador
American Embassy
127 Panj Abhum Building, 9th Floor
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120 - Thailand
(Attn : The Orderly Departure Program)

Case : IV 345818 / H41-33

By the humanitarian program, all south Vietnam officers who had at least 3 years in the communist re-education camps are considered political refugees and they are privileged to be settled in the U.S.A.

While we resettled in the U.S.A, some of our friends are still living in Vietnam due to misunderstanding about paperwork. They have already sent petitions to you to request re-interview, and they are waiting for your reconsideration.

We, the undersigned, ex-South Vietnam political detainees, currently residing at Tacoma, Washington State respectfully confirm the following information related to the case of Mr. LE VAN TUYEN, H41-33, born on August 09, 1945 in Ha Nam:

1) Mr. LE VAN TUYEN was a genuine officer in Vietnamese Armed Forces (Republic Of Vietnam.

2) He was imprisoned in the same re-education with us from June 26, 1975 to October 21, 1980 (HAM TAN re-education camp).

We all knew that our former military comrade in Vietnamese Armed Forces, Mr. Le van Tuyen now is extremely depressed and that his children , being still very young ,are dropouts from their schools due to Mr. Tuyen's adversity.

We hope that Mr. Ambassador you will soon approve Mr. Tuyen application for refugee resettlement admission to the United States. Your consideration will save not only our genuine comrade but also save his innocent children.

We hereby certify that , to the best of our knowledge and belief, the above statement is true and complete information about Mr. Le van Tuyen.

Respectfully yours,

1) NGUYEN THANH CONG

Tacoma, WA 98405
Phone number:(206)

2) LE LOI

Tacoma, WA 98405
Phone number :(206)

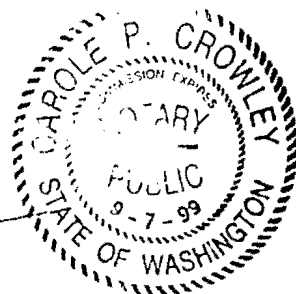
3) TRINH NGOC SANG

Tacoma, WA 98405
Phone number : (206)

Compliments Nguyen

huck

Stacy P. Crowley



Subscribed and sworn to before me
this 20th day of May 1996
Carol P. Crowley
Notary Public in and for the State
of Washington residing in Tacoma

GIẤY KHAI TRẠ I

Theo thông tư số 900- BKH / TT Ngày 31/ 05/ 1961 của Bộ Nội vụ
Thị lệnh quyết định tha số 101/ HLT, 04/ 10 / 1980 của Bộ Nội vụ .

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau :

Họ Tên khai sinh : LÊ VĂN TUYỀN
Họ Tên thường gọi :
Họ Tên bí danh :
Ngày sinh : 07 / 06 / 1945
Nơi sinh : Hà Nam
Trú quán : 155/ 131 Đường An Dương Vương Quận BT/P
Đã kết hôn .

Cán bộ : Trung úy Trần Thị Hồ .

Ngày : 20/ 07 / 1980 .

Ấn chất : TTCT

Nay về trụ tại : thôn Hòa Bình - Xã Nhơn Hưng - An Nhơn - Nghĩa Bình

Đã xét quá trình cải tạo .

Tư tưởng : Đã trở lại an tâm lao động cải tạo , tin tưởng vào sự giáo
dục của cách mạng . Không có biểu hiện gì xấu .

Lao động : Ngay công thân gia đình , bảo , trong lao động có tinh thần
thần trí giác , làm quần tài sản hoa màu của trại tốt .

Hội qui : chấp hành nghiêm chỉnh có vai trò rất lớn

Hội tập : Tham gia đấu tranh trước chuyển biến khá.

Thời hạn quản chế 12 Tháng.

Làm tay ngón trái phải Họ tên chủ ký của //Càych/ Tháng 10 năm 1980.

Chữ: Lê Văn TUYÊN. người được cấp giấy.

GIẤM THỊ



[Signature]

LÊ - VĂN - TUYỀN.

[Signature]
THIẾU TÀI PHẠM HUỆ.

Lê Văn Tuyên
147/1 Ngõ - Gra - Tu
Thị trấn Bình - định
Huyện An Nhơn
Tỉnh Bình - định, Việt - Nam

REGISTERED MAIL

R 241 432 883



U.S. POSTAGE
PHILADELPHIA
UNIT CITY
00000
FEB 28 1997
AMOUNT

0000



23215

U.S. POSTAGE
PHILADELPHIA
UNIT CITY
00000
FEB 28 1997
AMOUNT



U.S. POSTAGE
PHILADELPHIA
UNIT CITY
00000
FEB 28 1997
AMOUNT

\$1.47

00034579-01

To: The President of the Families of Vietnamese
Political prisoners Association
P.O. Box 5435 Arlington VA. 22205-0635

— Ho 41-33

Pv. 24/3/95

Bị tử do

THAI GLASS

và có gãy ra tại ban thính,
đan lười bị nghi ngờ

MAR 17 1997